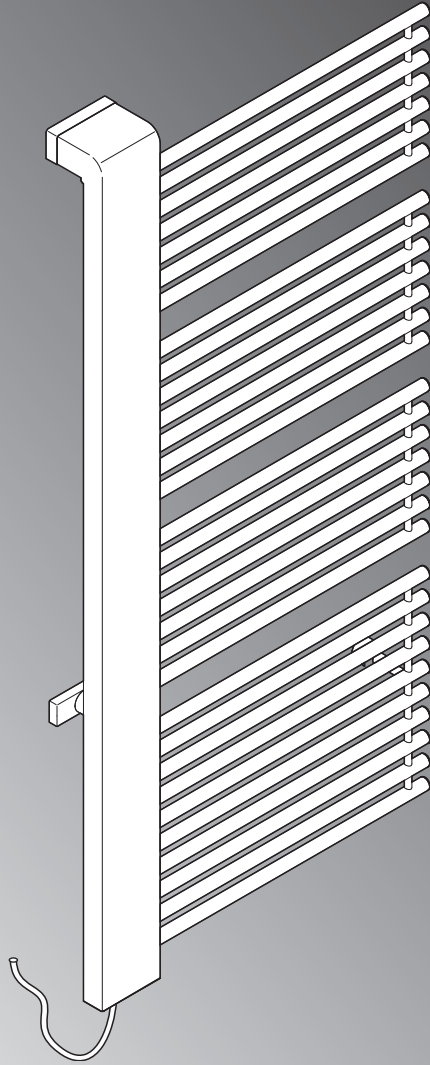


CHE1A

Montage- und Bedienungsanleitung



CHE1A

Creative Heizkörper

Montageanleitung CHE1A ...

All rights reserved by



DIE neue WÄRME



DIN EN **442**

I Technische Daten

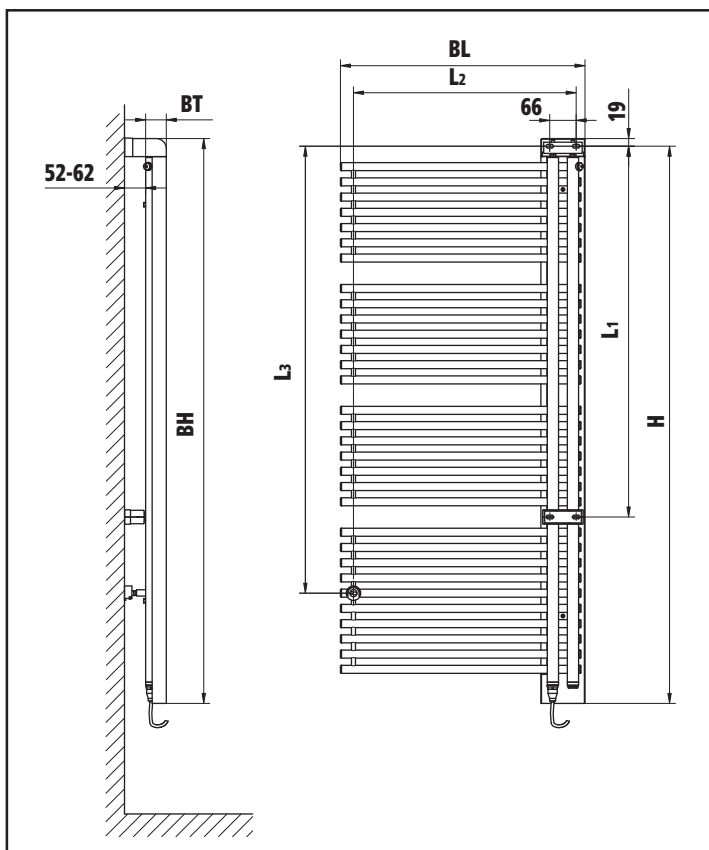
BH	BL	BT	H	L ₁	L ₂	L ₃	G	V	A	P	NR
[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[kg]	[l]	[m ²]	[W]	
1029	460	51	1008	620	405,5	735	15,4	3,1	0,8	500	CHE1A100045...K
1409	460	51	1388	924	405,5	1114	21,4	4,4	1,1	500	CHE1A140045...K
1409	610	51	1388	924	555,5	1114	25,6	5,4	1,4	800	CHE1A140060...K
1827	460	51	1806	1266	405,5	1533	28,4	5,9	1,5	800	CHE1A180045...K
1827	610	51	1806	1266	555,5	1533	34,1	7,2	1,9	1100	CHE1A180060...K

II Legende

A	Heizfläche	H	Abstand: Bohrloch zu Unterkante Blende
BH	tatsächliche Bauhöhe	L₁, L₂, L₃	Abstände der Bohrlöcher
BL	tatsächliche Baulänge	NR	Artikel-Nr.
BT	Bautiefe	P	Heizleistung Elektrostab
G	Gewicht	V	Wasserinhalt

III Seiten- / Rückansicht und Bohrabstände

(linke Ausführung wie gezeichnet, rechte Ausführung spiegelbildlich)



IV Betriebsart

Reiner Elektrobetrieb, unabhängig von der Warmwasserheizung mit Steuerung über Elektro-Set WRT bzw. WIR.

Achtung!

Der Heizkörper darf nicht mit beschädigtem Anschlusskabel betrieben werden! Der Heizstab darf nur von einer Elektrofachkraft gemäß BGV A2 ausgetauscht werden!

Achtung!

Der Elektroheizkörper darf nicht an das Zentralheizungssystem angeschlossen werden!

Achtung!

Typenschild beachten! Der Elektroheizkörper darf nur mit der dort angegebenen Spannung betrieben werden!

Achtung!

- Bei Auslaufen von Wärmeträgerflüssigkeit:
- Gerät sofort vom Netz trennen.
 - Flüssigkeit auffangen, in gekennzeichneten Behälter geben, nach behördlichen Vorschriften entsorgen (ASN 54113)
 - ausgelaufene Flüssigkeit niemals durch Wasser ersetzen.
 - Informieren Sie Ihren Fachhandwerker.

Achtung!

Im Brandfall **nicht mit Wasser löschen!** Verwenden Sie Feuerlöscher mit Kohlendioxid, Schaum, Pulver oder mit Sand.

V Elektrischer Anschluss

Elektro-Heizeinsatz unten im inneren Sammelrohr, Anschluss über Netzanschluss- bzw. Bedienelement.

VI Drücke / Füllung

Betriebsdruck: max. 10 bar

Prüfdruck: 13 bar

Füllung: Spezielle Wärmeträgerflüssigkeit (ohne toxische oder gesundheitsschädliche Bestandteile).

VII Herstellerhinweise

Zulässiger Gebrauch

Die ausgelieferten Heizkörper dienen ausschließlich der Raumerwärmung und dem Trocknen von wasserfeuchten Textilien. Sie sind nicht geeignet als Sitzgelegenheit, als Kletterhilfe oder als Steighilfe.

Je nach Betriebszustand kann die Oberfläche des Heizkörpers bis zu 90°C heiß werden.

Es besteht Verbrennungsgefahr!

Reinigung

Die Reinigung darf ausschließlich mit milden, nicht scheuernden handelsüblichen Reinigungsmitteln erfolgen.

Reklamation

Wenden Sie sich im Schadensfall an Ihren Fachhandwerker!

Achtung!

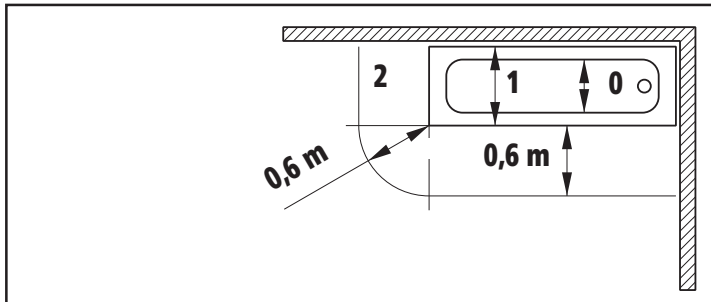
Lassen Sie die Montage und Reparaturen ausschließlich vom Fachhandwerker ausführen, damit Ihre Rechte nach dem Sachmängelhaftungsgesetz nicht erlöschen!

Zubehör

Gemäß aktuell gültiger Verkaufsunterlagen.

VIII Montageablauf

- 1 **Montageanleitung vor dem Einbau sorgfältig durchlesen!**
- 2 **Transport und Lagerung nur in der Schutzverpackung!**

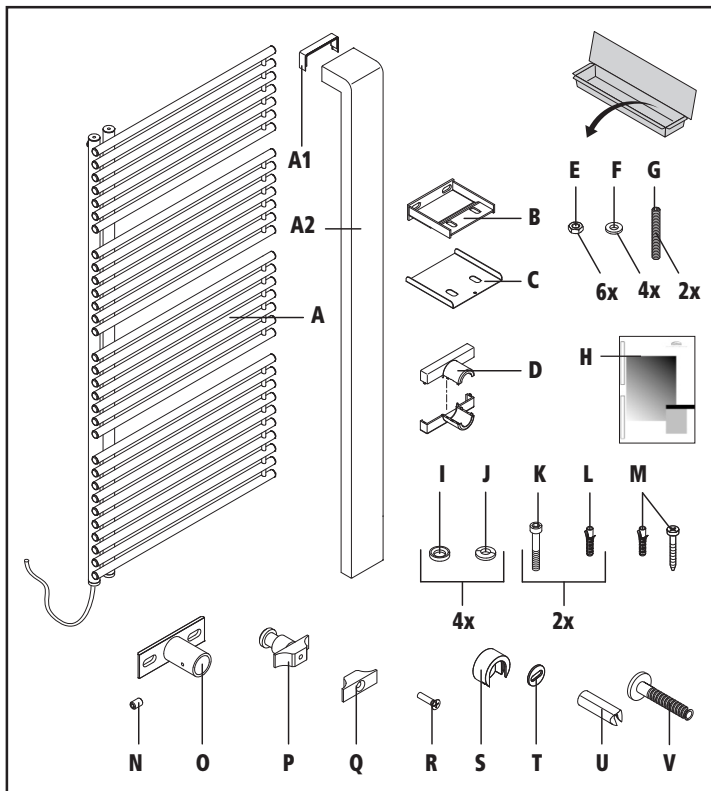


3 Einbauort

Bringen Sie das Netzanschluss- bzw. Bedienelement sowie das Raumheizgerät nicht im Schutzbereich **0** oder **1** an! Der Einbauort soll ohne thermische Störeinflüsse (Sonneneinstrahlung, Lampe, usw.) sein. Beachten Sie die Montage- und Bedienungsanleitung des Elektro-Sets **WRT** bzw. **WIR**

Schutzbereiche nach VDE 0100 Teil 701

Schutzbereich	Definition	KERMI Produkt Badheizkörper
Bereich 0 und 1	Kein Anschluss von elektrischen Raumheizgeräten zulässig	
Bereich 2	Anschluss von elektrischen Betriebsmitteln der Schutzart IP x 4	Badheizkörper inkl. Elektroheizung und ggf. IR-Empfänger
Außerhalb der Schutzbereiche im Feuchtraum	Anschluss von elektrischen Betriebsmitteln der Schutzart IP x 1	IR-Sender
Elektrische Geräte im Feuchtraum	Sind zulässig, wenn diese durch eine Fehlerstromschutzeinrichtung (FI-Schalter) nach den Normen der Reihe DIN 57664/VDE 0664 geschützt sind	

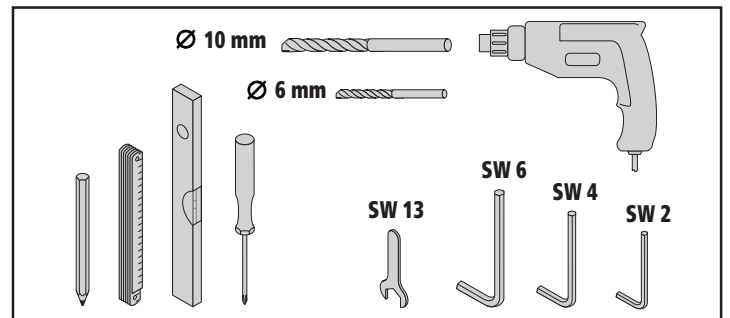


- 4 **Packungsinhalt auf Vollständigkeit und Schäden überprüfen!**

- | | |
|----------------------------------|--|
| A Heizkörper | K Dübelschraube Innensechskant |
| A1 Wandrosette | L Dübel 10Lx80 |
| A2 Blende | M Dübel und Schraube für seitliche Abstützung |
| B Wandkonsole | N Gewindestift M4 x6 |
| C Verkleidung Wandkonsole | O Abstandshalter |
| D 2-teilige Verkleidung | P hinteres Klemmteil |
| E Sechskantmutter DIN 936 | Q vorderes Klemmteil |
| F Scheibe DIN 125 | R Kreuzschlitzschraube M6x25 |
| G Gewindestift M8x60 | S Fuß für seitliche Abstützung |
| H Montageanleitung | T Langlochscheibe |
| I Kegelscheiben DIN 6319 | U Seitliche Abstützung |
| J Kegelpfannen DIN 6319 | V Aufsnappbolzen |

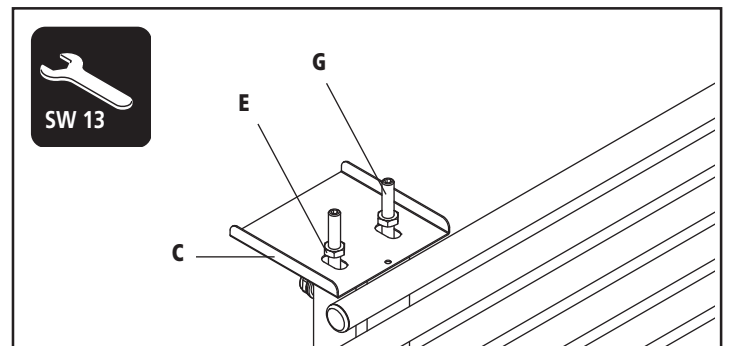
Hinweis:

Das mitgelieferte Befestigungsmaterial ist zur Verwendung in privaten Gebäuden für ausreichend tragfähige Untergründe bestimmt. Die jeweils geeignete Befestigungsmethode ist jedoch immer vor Ort zu prüfen und das Befestigungsmaterial auf die bauliche Situation abzustimmen!



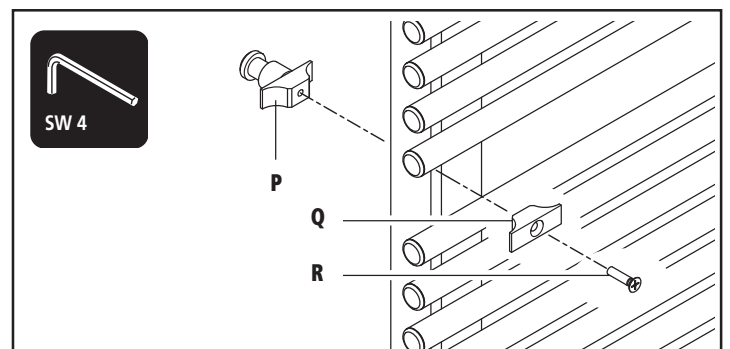
- 5 **Benötigtes Werkzeug bereitlegen**

- 6 **Schutzfolie nur von Anschluss- und Montagepunkten entfernen, sonst bis zur Inbetriebnahme am Heizkörper belassen.**

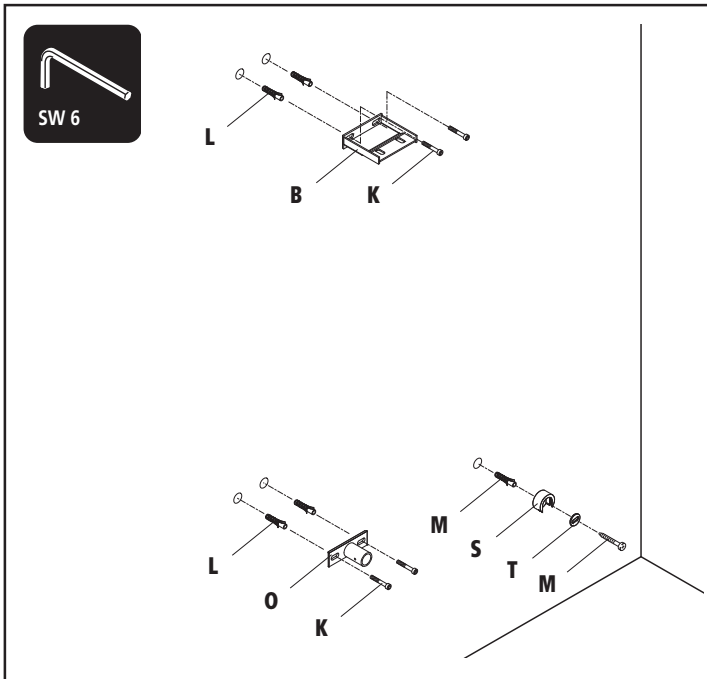


- 7 **Befestigungen montieren**

Gewindestifte M8x60 (**G**) oben links und rechts bis zum Anschlag eindrehen. Verkleidung Wandkonsole (**C**) (Langlöcher nach vorne und Abkantungen nach oben) mit zwei Sechskantmuttern DIN 936 (**E**) fixieren.

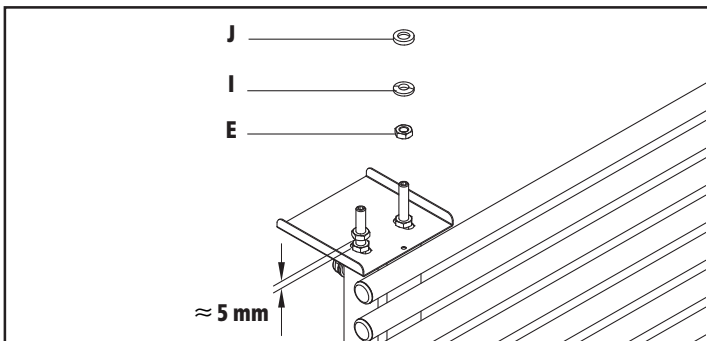


- 8 **Hinteres Klemmteil (P) mit vorderem Klemmteil (Q) mittig in der untersten Querrohrlücke locker mit Kreuzschlitzschraube M6x25 (R) anschrauben.**



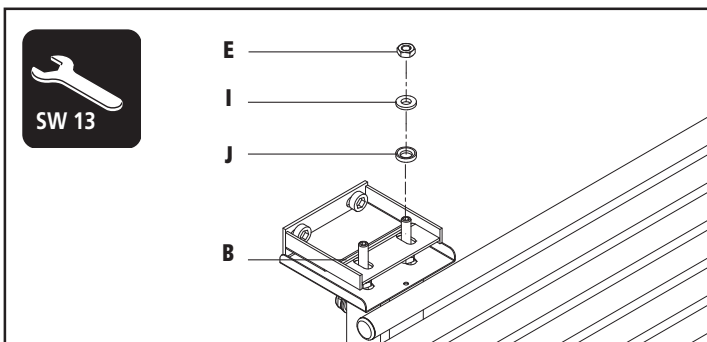
9 Heizkörperbefestigungen montieren (Maße siehe Tabelle Technische Daten und Abbildung Bohrabstände)

- Wandkonsole (B) mit Dübelschraube Innensechskant (K) und Dübel 10Lx80 (L) an der Wand befestigen.
- Abstandshalter (O) mit Dübelschraube Innensechskant (K) und Dübel 10Lx80 (L) an der Wand befestigen.
- Fuß für seitliche Abstützung (S) mit Dübel und Schraube (M) und Langlochscheibe (T) an der Wand befestigen.



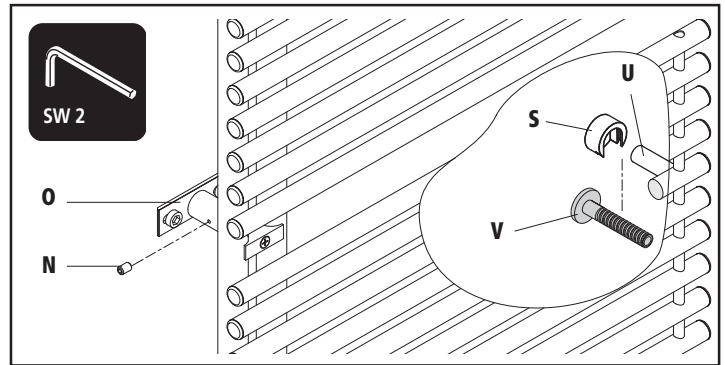
10 Sechskantmuttern DIN 936 (E) links und rechts mit ca. 5 mm Spielraum zur unteren Schraube auf die Gewindestifte M8x60 (G) aufdrehen.

Kegelscheiben (I) und Kegelpfannen (J) in abgebildeter Reihenfolge links und rechts aufstecken.



11 Heizkörper montieren

Heizkörper mit den Gewindestiften in die vormontierte Wandkonsole (B) und in den Abstandshalter (O) von unten einführen. Oben Kegelpfannen (J) und Kegelscheiben (I) in abgebildeter Reihenfolge links und rechts aufstecken. Mit Sechskantmuttern DIN 936 (E) links und rechts den Heizkörper sichern.



12 Heizkörper ausrichten.

Mit Gewindestift M4x6 (N) den unteren Befestigungspunkt arretieren. Den Heizkörper entlang den Langlöchern bzw. durch Verstellen der Sechskantschrauben an den Gewindestiften M8 zu den Anschlussleitungen ausrichten.

Anschließend diverse Befestigungsschrauben fest anziehen.

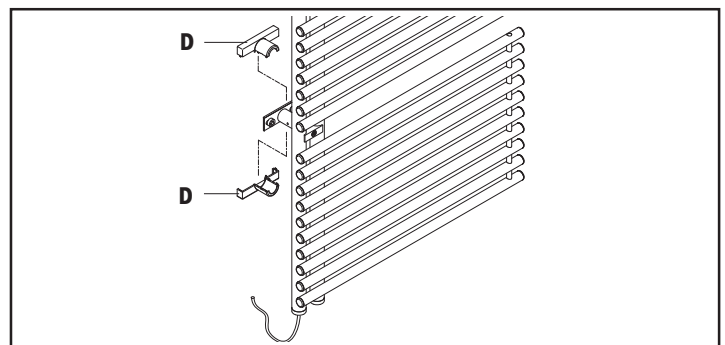
13 Aufschnappbolzen (V) in Fuß für seitliche Abstützung (S) einschieben und mit seitlicher Abstützung (U) am Heizkörper befestigen.

14 Elektrischen Anschluss herstellen.

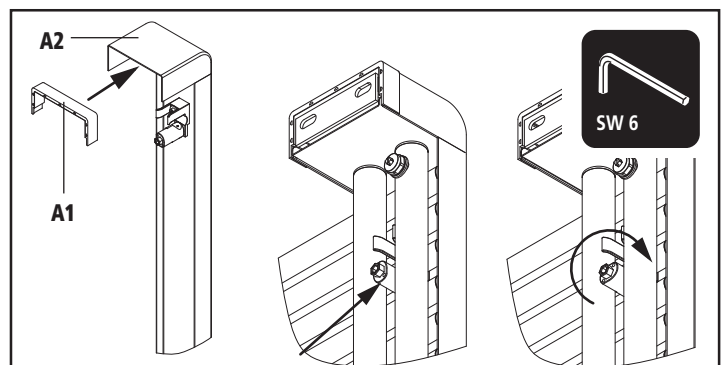
Montageanleitung des Elektro-Sets WRT bzw. WIR beachten.

Achtung:

Der elektrische Anschluss darf nur von einer Elektrofachkraft hergestellt werden.

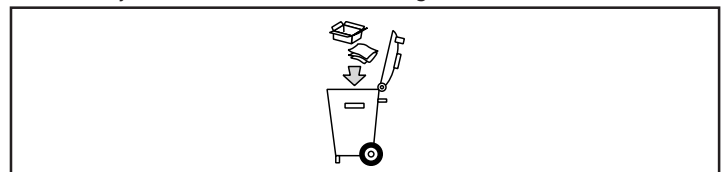


15 Abdeckungen (D) für Abstandshalter montieren.



16 Wandrosette (A1) auf Blendenende (A2) stecken.

Blende (A2) mit den beiden Haltern oben und unten zwischen die Querrohre des Heizkörpers in entsprechender Höhe einstecken. Halter jeweils mit einer Vierteldrehung arretieren.



17 Verpackungsmaterialien über Recyclingsysteme entsorgen.

Ausgediente Heizkörper mit Zubehör dem Recycling oder einer ordnungsgemäßen Entsorgung zuführen (regionale Vorschriften beachten).

GB ASSEMBLY AND OPERATING INSTRUCTIONS

I Technical data

II Legend

- A Heating area
- BH actual construction height
- BL actual construction length
- BT Construction depth
- G Weight
- H Clearance: Drill hole to bottom edge of panel
- L1, L2, L3 Drill hole spacing
- NR Article no.
- P Heating capacity electro rod
- V Water content

III Side / Rear view and drill hole spacing (left version as illustrated, right version mirror-imaged)

IV Service mode

Purely electrical operation, independent of the hot water heater with controlling via WIR or WRT electro units.

Attention!

The heater shall not be operated with a damaged connecting cable. The heating element may only be replaced by an electrician according to BGV A2 (health and safety at workplace regulation)!

Attention!

The electric heater must not be connected up to the central heating system!

Attention!

Please observe the typeplate! The electric heater must only be operated with the voltage specified on the typeplate.

Attention!

In the event of a leakage of heat carrier liquid:
 - Disconnect the appliance from the power immediately.
 - Collect the liquid, put it into vessels with identification marking, and dispose of according to statutory regulations (ASN 54113)
 - Never replace escaped liquid with water.
 - Inform your specialised craftsman.

Attention!

In the event of fire **do not use water for extinguishing!** Use fire extinguishers with carbon dioxide, foam, powder or with sand.

V Electrical connection

Electrical heating element, below in the collecting pipe, connection via mains connector or operating element.

VI Pressures / Filling

Operating pressure: max. 10 bar
 Test pressure: 13 bar
 Filling: special heat carrier liquid (without constituents which are toxic or injurious to health).

VII Manufacturer's instructions

1 Permissible usage

The heaters supplied are used exclusively for room heating and drying water-dampened fabrics.
 They are not suitable as seating, climbing or mounting aids.
 Depending on the operating status, the heater surface may heat up to 90°C.

Risk of burning!

2 Cleaning

For cleaning purposes, only mild and non-abrasive commercially available cleaning agents may be used.

3 Complaints

In the event of damage, contact your specialised craftsman!

Attention!

Commission qualified tradesmen only to perform assembly and repair jobs to assure that your rights according to the warranty of quality law are not nullified!

4 Accessories

According to the currently valid sales documentation.

VIII Assembly procedure

1 Please read the instructions carefully prior to assembly!

2 Transport and storage shall only be carried out in the protective packaging!

3 Mounting location

Do not mount the mains connector or operating element and room heater in safety area 0 or 1! The mounting location should be free of thermal interference (sunlight, lamp etc.). Please observe the assembly and operating instructions for the WIR or WRT electro unit.

Safety areas according to VDE 0100 Part 701

Safety area	Definition	KERMI product Bathroom heater
Area 0 and 1	No connection of electric room heaters permissible	
Area 2	Connection of protection class IP x 4 electric equipment	Bathroom heater incl. electric heater and if necessary IR receiver
Outside the safety areas in the wetroom	Connection of protection class IP x 1 electric equipment	IR transmitter
Electric equipment in the wetroom	Are permissible if they are protected by a residual current protective device according to DIN 57664/VDE 0664 standard	

4 Inspect the package content for completeness and any possible damage!

- A Heater
- A1 Wall anchor plate
- A2 Panel
- B Wall bracket
- C Wall bracket cladding
- D 2-part spacer cladding
- E Hexagon nut DIN 936
- F Washer DIN 125
- G Set screw M8x8
- H Assembly instructions
- I Conical disks DIN 6319
- J Conical sockets DIN 6319
- K Plug screw hex socket
- L Plug 10Lx80
- M Plug and screw for side support
- N Setscrew M4 x6
- O Spacer
- P rear clamping component
- Q front clamping component
- R Recessed head screw M6x25
- S Foot for side support
- T Slot washer
- U Side support
- V Snap bolt

Note:

The securing material delivered with the unit is designed for use in private buildings for adequately supporting bearing surfaces. However, the securing method suitable in each case must always be checked out locally and the securing material must match the installation situation.

5 Have all tools at hand as required

6 Remove the protective foil only from the connection and installation points. Otherwise, leave it on the heater until it is commissioned.

7 Mount securing components

Turn setscrews M8x60 (G) top left and right as far as they will go. Secure wall bracket cladding (C) (slots to the front and bent edges facing up) with two hexagon nuts DIN 936 (E).

8 Loosely screw rear clamping component (P) to front clamping component (Q) in the middle of the bottom cross tube gap with recessed head screw M6x25 (R).

9 Mount heater securing fittings (please refer to technical data table for dimensions and illustration of the drill hole spacings)

- Secure wall bracket (B) to the wall with plug screw hex socket (K) and plug 10Lx80 (L).
- Secure spacer (O) to the wall with plug screw hex socket (K) and plug 10Lx80 (L).
- Secure foot for side support (S) to the wall with plug and screw (M) and slot washer (T).

10 Screw on hexagon nuts DIN 936 (E) on left and right on setscrews M8x60 (G) with approx. 5 mm play in relation to the screws beneath.

Mount conical washers (I) and conical disks (J) in the illustrated order on left and right.

11 Mount heater

Insert heater with the setscrews in the pre-mounted wall bracket (B) and in the spacer (O) from below.
 Mount conical disks (J) and conical washers (I) in the illustrated order on top at the left and right. Secure heater at the left and right with hexagon nuts DIN 936 (E).

12 Align heater

Lock the lower securing point with setscrew M4x6 (N). Align the heater to the connection lines along the slots and/or by adjusting the hexagon head cap screws on the setscrews M8.
Then tighten the various securing screws.

13 Push on snap bolt (V) in foot for side support (S) and secure with side support (U) to the heater.

14 Connect to electricity supply.

Please observe the assembly instructions for the WIR or WRT electro unit.

Attention!

Electrical connection may only be performed by a qualified electrician!

15 Mount covers (D) for the spacers.

16 Mount wall anchor plate (A1) on panel end (A2).

Insert panel (A2) with the two fixtures at the top and bottom between the heater cross tubes at the appropriate height.
 Lock fixtures with a quarter turn respectively.

17 Dispose of packaging material via recycling systems.

Send scrap heaters with accessories for recycling or orderly waste disposal as required (observe regional regulations).

F INSTRUCTIONS DE MONTAGE ET DE SERVICE

I Caractéristiques techniques

II Légende

- A Surface chauffante
- BH Hauteur de construction effective
- BL Longueur de construction effective
- BT Profondeur de construction
- G Poids
- H Ecart : Trou de perçage vers la bordure inférieure du cache
- L1, L2, L3 Ecart entre les trous de perçage
- NR N° d'article
- P Puissance calorifique – barre électrique
- V Cubage d'eau

III Vue latérale / arrière et écarts entre trous de perçage

(exécution de gauche comme sur illustration, exécution de droite inversée)

IV Mode de fonctionnement

Fonctionnement électrique seul, indépendamment du chauffage d'eau chaude avec commande via set électrique WRT ou WIR.

Attention!

Le radiateur ne doit pas fonctionner avec un câble de raccordement endommagé ! L'élément chauffant ne doit être remplacé que par un électricien conformément à BGV A2 !

Attention!

Le radiateur électrique ne doit pas être raccordé au système de chauffage central !

Attention!

Observer la plaque signalétique ! Le radiateur électrique ne doit fonctionner qu'à la tension spécifiée !

Attention!

En cas d'écoulement de fluide caloporteur :
 - débrancher immédiatement l'appareil du secteur
 - collecter le liquide dans des contenants appropriés et l'évacuer conformément aux prescriptions administratives (ASN 54113)
 - ne jamais remplacer le fluide écoulé par de l'eau
 - informez votre concessionnaire.

Attention!

En cas d'incendie, **ne pas éteindre avec de l'eau !** Utilisez des extincteurs au gaz carbonique, mousse, poudre ou du sable.

V Branchement électrique

Élément chauffant électrique en bas dans le tube collecteur, raccordement via élément de raccordement secteur resp. de commande.

VI Pressions / remplissage

Pression de service : max. 10 bar
 Pression d'épreuve : 13 bar
 Remplissage : fluide caloporteur spécial (sans composants toxiques ou dangereux pour la santé)

VII Consignes du constructeur

Utilisation conforme

Les radiateurs livrés servent exclusivement au chauffage de pièces et au séchage de textiles mouillés.

Ils ne sont pas appropriés comme siège, estrade ou escabeau.
 Selon l'état de fonctionnement, la surface des radiateurs peut chauffer jusqu'à 90°C.

Risque de brûlure !

Nettoyage

Le nettoyage doit s'effectuer exclusivement avec des produits du commerce doux et non agressifs.

Réclamations

Le cas échéant, adressez-vous à votre technicien spécialisé !

Attention!

Ne faites exécuter le montage et les réparations que par un technicien spécialisé pour que vos droits à la garantie pour défaut d'une qualité assurée restent valides.

Accessoires

Conformément aux documents de ventes actuellement en vigueur.

VIII Déroulement du montage

- 1 Avant le montage, lire avec soin la notice !
- 2 Transport et stockage dans l'emballage de protection uniquement !
- 3 Lieu de montage

Ne pas utiliser l'élément de raccordement secteur resp. de commande, ainsi que l'appareil de chauffage de pièce dans la zone de protection 0 ou 1 ! Le lieu de montage ne doit pas être soumis à des contraintes thermiques (rayons du soleil, lampe, etc.). Observez les instructions de montage et d'utilisation du set électrique WRT resp. WIR.

Zone de protection suivant VDE 0100 Teil 701

Zone de protection	Définition	Produit KERMI Radiateur de salle de bains
Zones 0 et 1	Raccordement d'appareils de chauffage de pièce électriques non autorisé	
Zone 2	Raccordement de moyens d'exploitation électriques de type de protection IP x 4	Radiateur de salle de bains, y compris chauffage électrique et le cas échéant récepteur IR
Hors de la zone de protection dans local humide	Raccordement de moyens d'exploitation électriques de type de protection IP x 1	Emetteur IR
Appareils électriques dans local humide	Autorisés quand ils sont protégés par un disjoncteur à courant de défaut (interrupteur F) conforme aux normes de la série DIN 57664/VDE 0664	

4 Vérifier l'exhaustivité et les endommagements éventuels du contenu de l'emballage !

A Radiateur	L Cheville 10Lx80
A1 Rosace murale	M Cheville et vis pour appui latéral
A2 Cache	N Goupille fileté M4 x6
B Console murale	O Entretoise
C Habillage de console murale	P Élément de blocage arrière
D Habillage d'entretoise en deux parties	Q Élément de blocage avant
E Ecrou à six pans DIN 936	R Vis à empreinte cruciforme M6x25
F Rondelle DIN 125	S Pied pour appui latéral
G Goupille fileté M8x60	T Rondelle à trou oblong
H Notice de montage	U Appui latéral
I Rondelles coniques DIN 6319	V Axe à fixation immédiate
J Rondelles à rotule concave DIN 6319	
K Vis-cheville à six pans creux	

Remarque :

Les éléments de fixation fournis sont prévus pour être utilisés dans des constructions privées dans le but de fournir des supports suffisamment résistants. La méthode de fixation respectivement appropriée doit toutefois toujours être vérifiée sur le site et les éléments de fixation doivent être adaptés aux conditions de la construction.

5 Préparer l'outillage nécessaire

6 N'enlever la feuille plastique de protection que des points de raccordement et de montage ; pour le reste, le laisser en place sur le radiateur jusqu'à la mise en service.

7 Monter les fixations

Insérer les goupilles filetés M8x60 (G) en haut à gauche et à droite jusqu'à la butée. Fixer l'habillage de console murale (C) (trous oblongs vers l'avant et chanfreins vers le haut) avec deux écrous à six pans DIN 936 (E).

8 Visser légèrement l'élément de blocage arrière (P) avec l'élément de blocage avant (Q) centré dans l'espace de tube transversal du bas avec la vis à empreinte cruciforme M6x25 (R).

9 Monter les fixations de radiateur (cotes, cf. tableau Caractéristiques techniques et illustration des écarts entre trous de perçage)

- Fixer la console murale (B) au mur avec la vis-cheville à six pans creux (K) et la cheville 10Lx80 (L).
- Fixer l'entretoise (O) au mur avec la vis-cheville à six pans creux (K) et la cheville 10Lx80 (L).
- Fixer le pied pour l'appui latéral (S) au mur avec cheville et vis (M) et rondelle à trou oblong (T).

10 Visser les écrous à six pans DIN 936 (E) à gauche et à droite avec un jeu approximatif de 5 mm par rapport à la vis inférieure sur les goupilles filetés M8x60 (G).

Monter à gauche et à droite, dans l'ordre illustré, les rondelles coniques (I) et les rondelles à rotule concave (J).

11 Monter le radiateur

Introduire le radiateur par le bas avec les goupilles filetés dans la console murale pré-montée (B) et dans les entretoises (O). Monter dans le haut, à gauche et à droite, dans l'ordre illustré, les rondelles coniques (I) et les rondelles à rotule concave (J). Bloquer le radiateur à gauche et à droite avec les écrous à six pans DIN 936 (E).

12 Aligner le radiateur.

Fixer le point de fixation inférieur avec la goupille fileté M4x6 (N). Aligner le radiateur via les trous oblongs resp. en déplaçant les vis à six pans sur les goupilles filetés M8 vers les conduites de raccordement.

Serrer ensuite fermement les diverses vis de fixation.

13 Enfoncer l'axe à fixation immédiate (V) dans le pied d'appui latéral (S) et le fixer avec l'appui latéral (U) sur le radiateur.

14 Réaliser le branchement électrique.

Lire l'instruction de montage du set électrique WRT resp. WIR.

Attention :

Le branchement électrique ne doit être exécuté que par un électricien spécialisé.

15 Monter les habillages (D) pour les entretoises.

16 Monter la rosace murale (A1) sur l'extrémité du cache (A2).

Introduire le cache (A2) avec les deux fixations en haut et en bas entre les tubes transversaux du radiateur à la hauteur correspondante.

Bloquer respectivement les fixations avec un quart de tour.

17 Evacuer les matériaux d'emballage via les systèmes de recyclage.

Envoyer les radiateurs usés et leurs accessoires au recyclage ou à un système d'évacuation de déchets approprié (respecter les prescriptions locales).

L1, L2, L3 Distanze dei fori

NR Codice articolo
P Potenzialità calorifica barra elettrica
V Contenuto d'acqua

III Vista di lato/sul retro e distanze fori (versione a sinistra rappresentato, versione a destra speculare)

IV Tipo di funzionamento

Puro funzionamento elettrico, indipendente dal riscaldamento ad acqua calda con regolazione tramite set elettrico WRT o WIR.

Attenzione!

Il radiatore non può essere azionato con un cavo di collegamento danneggiato! Il riscaldatore ad immersione può essere sostituito solo da un elettricista specializzato secondo la direttiva dell'associazione di categoria BGV A2!

Attenzione!

Il radiatore elettrico non deve essere collegato al sistema di riscaldamento centralizzato!

Attenzione!

Osservare la targhetta tipo! Il radiatore elettrico può essere azionato solo con la tensione indicata!

Attenzione!

In caso di fuoriuscita del liquido termovettore:

- Staccare immediatamente l'apparecchio dalla rete elettrica.
- Raccogliere il liquido, versare in contenitore opportunamente contrassegnato e smaltirlo secondo le prescrizioni delle autorità competenti (ASN 54113)
- Non sostituire mai il liquido fuoriuscito con acqua.
- Informare il Vostro tecnico di fiducia.

Attenzione!

In caso d'incendio non spegnere con acqua! Utilizzare estintori ad anidride carbonica, schiuma, polvere o sabbia.

V Collegamento elettrico

Inserito per riscaldamento elettrico sotto il tubo collettore interno, attacco tramite elemento di collegamento alla rete o elemento di comando.

VI Pressioni / Riempimento

Pressione d'esercizio: max. 10 bar

Pressione di prova: 13 bar

Riempimento: Speciale liquido termovettore (senza componenti tossiche o nocive per la salute).

VII Indicazioni del costruttore

Uso ammesso

I radiatori forniti servono esclusivamente per il riscaldamento di ambienti e per asciugare tessuti lavati in acqua.

Non sono idonei come sedili o per essere usati come aiuto per la salita.

A seconda dello stato d'esercizio la superficie del radiatore può raggiungere i 90°C.

Pericolo di scottarsi!

Pulizia

La pulizia può essere eseguita solo con detergenti delicati e non abrasivi, che si trovano comunemente in commercio.

Reclami

In caso di danni rivolgersi al proprio installatore/idraulico specializzato di fiducia!

Attenzione!

Far eseguire montaggio e riparazioni solo da personale qualificato, cosicché non vengano meno i propri diritti, secondo la legge sulla responsabilità del costruttore per difetti della cosa!

Accessori

Secondo la documentazione di vendita attualmente valida.

VIII Svolgimento del montaggio

1 Leggere attentamente le istruzioni di montaggio prima dell'installazione!

2 Trasporto e magazzinaggio solo nell'imballo protettivo!

3 Luogo di montaggio

Non applicare l'elemento di collegamento alla rete, né l'elemento di comando e neppure l'apparecchio di riscaldamento per ambienti nella zona di protezione 0 o 1! Il luogo d'installazione non deve essere soggetto ad influssi termici di disturbo (irraggiamento solare, lampade, ecc.). Osservare le istruzioni di montaggio e d'uso del set elettrico WRT o WIR.

Zone di protezione secondo VDE 0100 Parte 701

Zona di protezione	Definizione	Prodotto KERMI Radiatori per bagni
Zona 0 e 1	Non ammesso alcun attacco di radiatori elettrici per riscaldamento di ambienti	
Zona 2	Attacco di mezzi d'esercizio elettrici della classe di protezione IP x 4	Radiatori per bagni incl. riscaldamento elettrico ed ev. ricevitore agli infrarossi
Al di fuori delle zone di protezione in ambienti soggetti ad umidità	Attacco di mezzi d'esercizio elettrici della classe di protezione IP x 1	Trasmettitore agli infrarossi
Apparecchi elettrici in locali soggetti ad umidità	Sono ammessi se questi sono protetti tramite un dispositivo di protezione contro corrente di guasto (interruttore per correnti di guasto FI) secondo le norme della serie DIN 57664/VDE 0664	

4 Controllare che il contenuto della confezione sia completo, integro e non riporti danni!

A Radiatore	L Tassello 10Lx80
A1 Rosetta per parete	M Tassello e vite per sostegno laterale
A2 Fascia	N Vite filettata senza testa M4 x6
B Supporto da parete	O Distanziatore
C Rivestimento supporto da parete	P Elemento di bloccaggio posteriore
D Rivestimento in 2 pezzi distanziatore	Q Elemento di bloccaggio anteriore
E Dado esagonale DIN 936	R Vite con intaglio a croce M6x25
F Rosetta DIN 125	S Piede per sostegno laterale
G Vite filettata senza testa M8x60	T Rosetta con asola
H Istruzioni di montaggio	U Sostegno laterale
I Puleggia conica DIN 6319	V Perno a scatto
J Sede conica DIN 6319	
K Vite tassello esagono cavo	

N.B.:

Il materiale di fissaggio in dotazione è destinato all'impiego in edifici privati su fondi sufficientemente portanti. Il metodo di fissaggio rispettivamente adeguato è tuttavia sempre da verificare in loco ed il materiale di fissaggio è da scegliere in base alle condizioni e alle caratteristiche costruttive del montaggio!

5 Predisporre gli attrezzi necessari.

6 Togliere la pellicola protettiva solo dai punti di attacco e di montaggio, per il resto lasciarla sino alla prima messa in funzione del radiatore.

7 Montare i fissaggi

Avvitare sino alla battuta in alto a sinistra ed a destra le viti filettate senza testa M8x60 (G). Fissare il rivestimento supporto da parete (C) (asole in avanti smussi verso l'alto) con due dadi esagonali DIN 936 (E).

8 Avvitare allentato, al centro nell'intervallo più in basso fra i tubi orizzontali, l'elemento di bloccaggio posteriore (P) insieme con l'elemento di bloccaggio anteriore (Q), utilizzando la vite con intaglio a croce M6x25 (R).

9 Montare i fissaggi radiatori (per le misure vd. tabella dati tecnici e figura distanze fori)

- Fissare alla parete il supporto (B) con vite tassello ad esagono cavo (K) e tassello 10Lx80 (L).
- Fissare alla parete il distanziatore (O) con vite tassello ad esagono cavo (K) e tassello 10Lx80 (L).
- Fissare alla parete il piede per il sostegno laterale (S) con tassello e vite (M) e rosetta con asola (T).

10 Avvitare il dado esagonale DIN 936 (E) a destra ed a sinistra, con ca. 5 mm di gioco rispetto alla vite inferiore, sulla vite filettata senza testa M8x60 (G).

Inserire sopra a sinistra ed a destra puleggia conica (I) e sede conica (J) nella sequenza rappresentata.

11 Montare il radiatore

Inserire dal basso il radiatore con le viti filettate senza testa nel supporto da parete (B) pre-montato e nel distanziatore (O).

Applicare in alto a sinistra ed a destra puleggia conica (I) e sede conica (J) nella sequenza rappresentata. Bloccare a destra ed a sinistra il radiatore con dadi esagonali DIN 936 (E).

12 Allineare il radiatore

Bloccare il punto di fissaggio inferiore con vite filettata senza testa M4x6 (N). Sulle viti filettate senza testa M8 allineare il radiatore, lungo le asole o regolando le viti esagonali, alle condutture di raccordo.

Infine stringere le diverse viti di fissaggio.

13 Inserire il perno a scatto (V) nel piede per il sostegno laterale (S) e fissare con il sostegno laterale (U) al radiatore.

14 Effettuare i collegamenti elettrici.

Osservare le istruzioni di montaggio del set WRT o WIR.

Attenzione:

Il collegamento elettrico può essere realizzato solo da un elettricista specializzato.

15 Montare le coperture (D) per il distanziatore.

16 Inserire la rosetta per parete (A1) sull'estremità della fascia (A2).

Inserire la fascia (A2) con entrambi i supporti in alto ed in basso fra i tubi orizzontali del radiatore all'altezza adeguata. Bloccare i supporti con rispettivamente un quarto di giro.

17 Smaltire i materiali d'imballo attraverso sistemi di riciclaggio.

Destinare radiatori usurati con accessori al riciclaggio, oppure avviarli ad uno smaltimento appropriato (osservare le prescrizioni regionali).

E INSTRUCCIONES DE MONTAJE Y DE SERVICIO

I Datos técnicos

II Leyenda

A Superficie de calefacción
BH Altura real de la estructura
BL Longitud real de la estructura
BT Profundidad de la estructura
G Peso
H Distancia: entre la perforación y el canto inferior del panel
L1, L2, L3 Distancias entre las perforaciones
NR N° de artículo
P Potencia calorífica varilla eléctrica
V Cabida de agua

I ISTRUZIONI DI MONTAGGIO E D'USO

I Dati tecnici

II Legenda

A Superficie riscaldante
BH Altezza effettiva
BL Larghezza effettiva
BT Profondità
G Peso
H Distanza: dal foro allo spigolo inferiore fascia

III Vista lateral y de atrás y distancias entre las perforaciones

(modelo izquierdo de acuerdo con el dibujo, el modelo derecho es de imagen invertida)

IV Modo de operación

Únicamente para el funcionamiento con corriente eléctrica, de forma independiente de la calefacción por agua caliente, con regulación a través de un kit eléctrico WRT o WIR.

¡Atención!

¡No utilizar el radiador si el cable de conexión está deteriorado! La vainilla de calefacción la deberá recambiar únicamente un electricista especializado de acuerdo con la prescripción de la mutua de accidentes de trabajo BGV A2.

¡Atención!

¡No está permitido conectar el radiador al sistema de calefacción central!

¡Atención!

¡Obsérvese la placa indicadora del tipo! ¡Antes de utilizar el radiador eléctrico cerciórese de que la tensión indicada en la placa coincida con la tensión de la red!

¡Atención!

En caso de derrame del líquido portador del calor:

- Separe el radiador inmediatamente de la red.
- Recoja el líquido, viértalo en un depósito marcado y elimínalo de acuerdo con las prescripciones oficiales (ASN 54113)
- No sustituya nunca el líquido derramado por agua.
- ¡Informe a su artesano especializado!

¡Atención!

En caso de incendio ¡no extinga el fuego con agua! Utilice un extintor de dióxido de carbono, espuma, polvo o arena.

V Conexión eléctrica

La vainilla de calefacción se conecta abajo en el tubo colector, conexión a través de un elemento de conexión a la red, o bien, un elemento de mando.

VI Presiones / Relleno

Presión de servicio: máx. 10 bares
Presión de prueba: 13 bares
Relleno: líquido especial portador del calor (sin componentes tóxicos o perjudiciales para la salud).

VII Instrucciones del fabricante

Uso permitido

Los radiadores suministrados sirven exclusivamente para calentar espacios interiores y para secar productos textiles húmedos. No constituyen el objeto adecuado para sentarse, para treparse o para emplearlo como escalera. Dependiendo del funcionamiento, la superficie del radiador puede calentarse hasta alcanzar unos 90°C.

¡Peligro de quemadura!

Limpieza

La limpieza deberá realizarse empleando únicamente detergentes suaves usuales en el comercio.

Reclamación

En caso de presentarse algún daño, póngase en contacto con su artesano especializado.

¡Atención!

Encargue los trabajos de montaje y de reparación únicamente a un artesano especializado a fin de no perder los derechos que le asisten según la ley de saneamiento por defectos ocultos.

Accesorios

En conformidad con los documentos de venta actualmente vigentes.

VIII Desarrollo del montaje

1 ¡Antes de realizar la instalación, lea detenidamente las instrucciones de montaje!

2 ¡Efectúe el transporte y el almacenamiento únicamente con el embalaje protector!

3 Lugar de instalación

No instale el elemento de conexión a la red, o bien, el elemento de mando y el radiador en un área de protección 0 ó 1. El lugar de instalación debe estar exento de influencias térmicas (radiación solar, lámparas, etc.). Por favor observe las instrucciones de montaje y de servicio del kit eléctrico WRT o WIR.

Áreas de protección según VDE 0100 Parte 701

Área de protección	Definición	Producto de KERMI Radiador de baño
Área 0 y 1	No está permitido conectar radiadores eléctricos de locales.	
Área 2	Conexión de equipos eléctricos del tipo de protección IP x 4	Radiadores de baño incl. radiador eléctrico y, en caso necesario, receptor infrarrojo
Fuera de las áreas de protección en recintos húmedos	Conexión de equipos eléctricos del tipo de protección IP x 1	Emisor infrarrojo
Aparatos eléctricos en recintos húmedos	Está permitido utilizarlos si éstos están protegidos por un dispositivo protector de corriente de defecto (interruptor de corriente de defecto) de acuerdo con las normas de la serie DIN 57664/VDE 0664.	

4 ¡Cerciórese de que el contenido del paquete esté completo y de que no presente daños!

A Radiador	K Tornillo de espiga de hexágono interior
A1 Roseta de pared	L Espiga 10Lx80
A2 Chapa de revestimiento	M Espiga y tornillo para el apoyo lateral
B Soporte de pared	N Perno roscado M4 x6
C Revestimiento del soporte de pared	O Distanciadador
D Cubierta del distanciador compuesta de 2 piezas	P Pieza de fijación posterior
E Tuerca hexagonal DIN 936	Q Pieza de fijación delantera
F Arandela DIN 125	R Tornillo con cabeza ranurada en cruz M6x25
G Perno roscado M8x60	S Pata para el apoyo lateral
H Instrucciones de montaje	T Disco de agujero oblongo
I Discos cónicos DIN 6319	U Apoyo lateral
J Cojinetes cónicos DIN 6319	V Perno de fijación instantánea a presión

Nota:

El material de fijación suministrado está previsto para emplearlo en edificios de uso particular para la fijación del radiador en muros que dispongan de una capacidad portante suficiente. Sin embargo, es necesario examinar in situ cuál es el método de fijación más apropiado y adaptar el material de fijación a las circunstancias arquitectónicas.

5 Preparar las herramientas que hagan falta

6 Quitar únicamente la laminilla protectora de los puntos de empalme y de montaje y dejar la laminilla restante hasta el momento de la puesta en servicio del radiador.

7 Montar los dispositivos de fijación

Introduzca los pernos roscados M8x60 (G) arriba a la izquierda y a la derecha y atorníllelos hasta el tope. Fije el revestimiento del soporte de pared (C) (con los agujeros ovalados hacia adelante y los rebordes hacia arriba) con dos tuercas hexagonales DIN 936 (E).

8 Unir la pieza de fijación posterior (P) y la pieza de fijación delantera (Q) en el centro en el hueco inferior del tubo transversal mediante un tornillo con cabeza ranurada en cruz M6x25 (R) sin apretarlo demasiado.

9 Montar los dispositivos de fijación de radiadores (para las medidas véase la tabla de datos técnicos y la ilustración de las distancias entre las perforaciones)

- Fije el soporte de pared (B) en la pared empleando para ello un tornillo de espiga de hexágono interior (K) y una espiga 10Lx80 (L).
- Fije el distanciador (O) en la pared empleando para ello un tornillo de espiga de hexágono interior (K) y una espiga 10Lx80 (L).
- Fije la pata para el apoyo lateral (S) en la pared empleando para ello una espiga y un tornillo (M) y un disco de agujero oblongo (T).

10 Introducir las tuercas hexagonales DIN 936 (E) a la izquierda y a la derecha en los pernos roscados M8x60 (G) dejando unos 5 mm de espacio hacia el tornillo inferior.

Coloque a la izquierda y a la derecha los discos cónicos (I) y los cojinetes cónicos (J) en el orden que aparece en la ilustración.

11 Montar el radiador

Introduzca desde abajo el radiador con los pernos roscados en el soporte de pared (B) montado previamente y en los distanciadores (O).

Coloque a la izquierda y a la derecha los cojinetes cónicos (J) y los discos cónicos (I) en el orden que aparece en la ilustración. Asegure el radiador a la izquierda y a la derecha mediante las tuercas hexagonales DIN 936 (E).

12 Alinear el radiador.

Bloquee el punto de fijación inferior por medio del perno roscado M4x6 (N). Alinee el radiador en relación con los tubos de conexión desplazándolo a lo largo de los agujeros oblongos o ajustando los tornillos hexagonales en los pernos roscados M8.

A continuación, apriete bien los distintos tornillos de fijación.

13 Introducir el perno de fijación instantánea (V) en la pata para el apoyo lateral (S) y fijarlo en el radiador mediante el apoyo lateral (U).

14 Establecer la conexión eléctrica.

¡Observe las instrucciones de montaje del kit eléctrico WRT o WIR!

Atención:

La conexión eléctrica la deberá realizar únicamente un electricista especializado.

15 Montar las cubiertas (D) de los distanciadores.

16 Colocar la roseta de pared (A1) en el extremo del protector (A2).

Coloque el protector (A2) con ambos dispositivos de sujeción en la parte superior y en la inferior entre los tubos transversales del radiador a la altura correspondiente. Bloquee los dispositivos de sujeción mediante un giro de 90°.

17 Eliminar los materiales de envoltura mediante el sistema de reciclaje.

Los radiadores inservibles y los accesorios deberán ser eliminados a través del sistema de reciclaje o de la forma prescrita (obsérvese las prescripciones locales).

RUS РУКОВОДСТВО ПО МОНТАЖУ И ЭКСПЛУАТАЦИИ

I Технические данные

II Обозначения

A	нагревательная поверхность
BH	фактическая монтажная высота
BL	фактическая монтажная длина
BT	монтажная глубина
G	вес
H	расстояние от просверленного отверстия до нижней кромки облицовочного элемента
L1, L2, L3	расстояния между отверстиями
NR	артикул
P	нагревательная мощность электрического стержня
V	вмещаемое количество воды

III Вид сбоку/сзади и расстояния для сверления (правое исполнение как изображено, левое исполнение зеркально противоположно)

IV Режим

Чисто электрический режим, независимо от водяного отопления, с управлением с помощью электрокомплекта WRT или WIR.

Внимание!

Радиатор нельзя эксплуатировать с поврежденным кабелем! Заменять стержневой нагревательный элемент разрешается только квалифицированному электрику в соответствии с профсоюзными предписаниями BGV A2!

Внимание!

Электрорадиатор нельзя подключать к центральной отопительной системе!

Внимание!

Соблюдать табличку данных! Для питания электрорадиатора разрешается использовать только указанное на ней напряжение!

Внимание!

Если вытекла жидкость-теплоноситель:

- сразу отделить прибор от сети.
- уловить жидкость в какой-либо сосуд, надписать его содержимое и утилизировать жидкость с соблюдением официальных предписаний (ASN 54113)
- никогда не заменять вытекшую жидкость водой.
- обратитесь к мастеру, специализирующемуся по этой части.

Внимание!

В случай пожара не тушить водой! Использовать огнетушитель с углекислым газом, пенный или порошковый огнетушитель или песок.

V Электрическое подключение

Электронагревательная вставка расположена внизу во внутренней общей трубе. Она подключается через элемент сетевого подключения или элемент управления.

VI Давления, заполнение

Рабочее давление: макс. 10 бар
Испытательное давление: 13 бар
Заполнение: специальная жидкость-теплоноситель (без ядовитых или вредных для здоровья компонентов).

VII Указания изготовителя

Допустимое использование

Поставляемые радиаторы служат исключительно для обогрева помещения и сушки влажного (от воды) текстиля. Они не пригодны для использования в качестве предмета для сидения, опоры для залезания или подножки. В зависимости от рабочего состояния поверхность радиатора может нагреваться до 90°C.

Опасность ожога!

Чистка

Для чистки разрешается использовать только мягкие, небразивные бытовые чистящие средства.

Рекламация

В случае повреждения обратитесь к лицензированному мастеру!

Внимание!

Чтобы не утратить силу ваши права, предусмотренные законом об ответственности изготовителя за дефекты изделия, поручайте монтаж и ремонты только лицензированному мастеру!

Принадлежности

В соответствии с действующими на данный момент торговыми документами.

VIII Последовательность монтажа

1 Перед монтажом внимательно прочтите руководство по монтажу!

2 Транспортировать и хранить только в защитной упаковке!

3 Место установки

Не монтировать элемент сетевого подключения, элемент управления и отопительный прибор в защитной зоне 0 или 1! На месте установки не должно быть тепловых помех (солнечных лучей, ламп и т. п.). Соблюдать руководство по монтажу и эксплуатации электрокомплектов WRT или WIR.

Защитные зоны в соответствии с нормой VDE 0100, часть 701

Защитная зона	Определение	Изделие KERMI Радиатор для ванной комнаты
Зона 0 и 1	Подключение электрических отопительных приборов не допустимо	
Зона 2	Подключение электрических компонентов со степенью защиты IP x 4	Радиатор для ванной комнаты, включая электрический нагреватель и инфракрасный приемник (если имеется)
Вне защитных зон во влажном помещении	Подключение электрических компонентов со степенью защиты IP x 1	Инфракрасный излучатель
Электроприборы во влажном помещении	Допускаются, если они защищены устройством (выключателем) защиты от токов повреждения по стандартам ряда DIN 57664 / VDE 0664	

4 Проверить содержимое упаковки на комплектность и отсутствие повреждений!

A радиатор	L дюбель 10Lx80
A1 стенная розетка	M дюбель и винт для бокового опирания
A2 облицовочный элемент	N установочный винт M4x6
B стеной кронштейн	O дистанционный держатель
C облицовка стеной кронштейна	P задний зажимной элемент
D 2-частная облицовка дистанционного держателя	Q передний зажимной элемент
E шестигранная гайка DIN 936	R винт с крестовым шлицом M6x25
F шайба DIN 125	S руководство по монтажу
G шпилька M8x60	T шайба с продолговатым отверстием
H руководство по монтажу	U боковая опора
I конические шайбы DIN 6319	V упорный болт
J конические седла DIN 6319	
K шуруп с внутренним шестигранником	

Примечание:

Входящий в комплект крепежный материал рассчитан на применение в частных домах на основаниях с достаточной несущей способностью. Однако подходящий метод крепления следует всегда определять на месте проведения работ, выбирая подходящий крепежный материал с учетом окружающих условий!

5 Подготовить необходимый инструмент

6 Защитную пленку удалять только в местах соединения и крепления. Остальную пленку оставить на радиаторе до начала его использования.

7 Смонтировать крепления

До упора ввернуть шпильки M8x60 (G) сверху слева и справа. Зафиксировать облицовку стеной кронштейна (C) двумя шестигранными гайками DIN 936 (E) (продолговатые отверстия должны быть обращены вперед, а загибы внутрь).

8 Соединить задний зажимной элемент (P) с передним зажимным элементом (Q) посередине в самом нижнем промежутке между поперечными трубами винтом с крестовым шлицом M6x25 (R), не затягивая винт.

9 Смонтировать крепления радиатора (размеры см. в таблице «Технические данные и расстояния для сверления»)

- Закрепить на стене кронштейн (B) шурупом с внутренним шестигранником (K) и дюбелем 10Lx80 (L).
- Закрепить на стене дистанционный держатель (O) шурупом с внутренним шестигранником (K) и дюбелем 10Lx80 (L).
- Закрепить на стене лапу для бокового опирания (S) дюбелем, винтом (M) и шайбой с продолговатым отверстием (T).

10 Слева и справа наверх вернуть шестигранные гайки DIN 936 (E) на шпильки M8x60 (G) так, чтобы относительно нижнего винта имелся зазор приблизительно 5 мм.

Слева и справа насадить конические шайбы (I) и конические седла (J) в изображенной последовательности.

11 Смонтировать радиатор

Снизу ввести радиатор шпильками в предварительно смонтированный стеной кронштейн (B) и дистанционный держатель (O).
Сверху слева и справа насадить конические седла (J) и конические шайбы (I) в изображенной последовательности. Зафиксировать радиатор слева и справа шестигранными гайками DIN 936 (E).

12 Выровнять радиатор.

Зафиксировать нижнюю точку крепления установочным винтом M4x6 (N). Выровнять радиатор относительно соединительной проводки с помощью продолговатых отверстий или винтов с шестигранной головкой и шпильки M8.

Затем надежно затянуть различные крепежные винты.

13 Вставить упорный болт (V) в лапу для бокового опирания (S) и закрепить его на радиаторе вместе с боковой опорой (U).

14 Подключить радиатор электрически.

Соблюдать руководство по монтажу электрокомплекта WRT или WIR.

Внимание:

Электрическое подключение разрешается выполнять только квалифицированному электрику.

15 Смонтировать крышки (D) для дистанционного держателя.

16 Насадить стенную розетку (A1) на конец облицовки (A2).

Вставить облицовочный элемент (A2) с обоими держателями сверху и снизу в промежуток между поперечными трубами радиатора на соответствующей высоте.

Зафиксировать держатели, повернув их на четверть оборота.

17 Упаковочные материалы утилизировать через систему сбора вторсырья.

Отслужившие свой срок радиаторы с принадлежностями направить на вторичную переработку или утилизировать надлежащим образом (соблюдать региональные предписания).

CZ MONTÁŽ A NÁVOD PRO OBSLUHU

I Техническая data

II Legenda

- A** Topná plocha
- BH** Skutečná stavební výška
- BL** Skutečná stavební délka
- BT** Stavební hloubka
- G** Hmotnost
- H** Odstup: Vyvrtaný otvor k spodní hraně zaslepení
- L1, L2, L3** Rozteče vyvrtaných otvorů
- NR** Artikl-č.
- P** Topný výkon Elektrická tyč
- V** Obsah vody

III Náhled ze strany a zezadu a rozteče vývrtů

(levé provedení jak je zobrazeno, pravé provedení zrcadlově)

IV Druh provozu

Čistě elektrický provoz, nezávislý od teplovodního topení s řízením přes Elektro-sadu WRT resp. WIR.

Pozor!

Topné těleso se nesmí provozovat s poškozeným přípojným kabelem! Topná tyč smí být vyměněna pouze odborným řemeslníkem pro elektrikáře přiměřené BGV A2!

Pozor!

Elektrické topné těleso nesmí být napojeno na ústřední topný systém!

Pozor!

Brát na vědomí typový štítek! Elektrické topné těleso smí být provozováno pouze s na štítku uvedeným napětím!

Pozor!

- Při výtoku teplotnosné tekutiny:
 - Okamžitě odpojit přístroj od sítě.
 - Zachytit tekutinu, nalít do označené nádrčky, odstranit podle úředních předpisů (ASN 54113)
 - Vyteklou tekutinu nikdy nenahrazovat vodou.
 - Informujte Vašeho odborného řemeslníka.

Pozor!

V případě požáru nikdy **nehasit vodou!** Použijte hasicí přístroj s kyslíčnickem uhlíčitým, pěnou, práškem, nebo s pískem.

V Elektrický přípoj

Elektrická topná vložka dole ve vnitřní sběrné trubce, přípoj přes elektrický přípoj k síti, resp. přes obslužný prvek.

VI Tlaky / Náplň

Provozní tlak: max. 10 bar
Zkušební tlak: 13 barů

Náplň: Speciální teplotnosná tekutina (bez toxických látek nebo látek škodících zdraví).

VII Upozornění výrobce

Dovolené použití

Topné těleso smí používat pouze k vytápění vnitřních prostor a k sušení textilií.
Nejsou vhodné pro sezení, jako pomoc při šplhání, nebo stání na těchto.

Závisle na provozním stavu může být povrch topného tělesa horký až 90°C.

Je zde nebezpečí spálení!

Čištění

Čištění je dovoleno pouze pomocí normálních neoděrných čisticích prostředků.

Reklamacce

V případě poškození se obraťte na Vašeho odborného řemeslníka!

Pozor!

Montáž a opravy nechte provádět pouze odborným řemeslníkem, aby jste neztratili práva podle zákona o ručení za věcné škody.

Příslušenství

Přiměřené současně platným podmínkám pro prodej zařízení.

VIII Průběh montáže

1 Před montáží si pozorně přečtěte montážní návod!

2 Dopravujte a skladujte výrobek pouze v ochranném obalu!

3 Místo postavení

Neumísťujte elektrický přípoj k síti, resp. obslužný prvek, stejně tak jako topný přístroj prostor v ochranné oblasti 0 nebo! Místo postavení musí být bez termických rušivých vlivů (sluneční záření,

lampa, atd.). Dodržujte návod pro montáž a provoz elektrické sady WRT resp. WIR.

Ochranné oblasti podle VDE 0100 díl 701

Ochranná oblast	Definition	KERMI Produkt Badheizkörper
Oblast 0 a 1	Připoj elektrických topných přístrojů prostor topný přístroj prostor není dovolen	
Oblast 2	Připoj elektrických provozních prostředků druhu ochrany IP x 4	Koupełnové topné těleso vč. elektrického topení a popř. IR-přijímač
Mimo ochrannou oblast ve vlhkém prostoru	Připoj elektrických provozních prostředků druhu ochrany IP x 1	IR- přijímač
Elektrické přístroje ve vlhkém prostoru	Jsou dovolené, když jsou tyto chráněny zařízením proti unikajícímu (chybnému) elektrickému proudu (FI-spínač) podle norem řady DIN 57664/ VDE 0664	

4 Zkontrolujte úplnost a nepoškozenost obsahu balení!

A Topné těleso	K Hmoždinkový šroub uvnitř šestihřanný
A1 Sténová rozетка	L Hmoždinka 10Lx80
A2 Zakrytí	M Hmoždinka a šroub pro postranní podporu
B Nástěnná konzola	N Závitový kolík M4 x6
C Obložení nástěnné konzoly	O Rozpěrka
D 2-dílné obložení rozpěrka	P Zadní svírací díl
E Šestihřanná matice DIN 936	Q Přední svírací díl
F Podložka DIN 125	R Šroub s křížovou drážkou M6x25
G Závitový kolík M8x60	S Patka fůr pro postranní podporu
H Návod pro montáž	T Podložka s podélním otvorem
I Kuželové podložky DIN 6319	U Postranní podpora
J Kuželové pánve DIN 6319	V Zacvakávající čep

Upozornění:

Dodaný upevňovací materiál je určený k použití v soukromých budovách u podkladů s dostatečnou nosností. Příslušnou vhodnou upevňovací metodu je však zapotřebí pokaždé prověřit v místě použití a upevňovací materiál se musí přizpůsobit stavební situaci!

5 Připravte si potřebné nástroje

6 Obal odstraňte pouze z přípojních a montážních míst, jinak tento ponechte na topném tělese až do uvedení do provozu.

7 Montování připevnění

Zatočte závitové kolíky M8x60 (G) nahore vlevo a vpravo až po náraz. Zařizovat zakrytí nástěnné konzoly (C) (podélné otvory směrem dopředu a ohranění směrem nahoru) pomocí dvou šestihřanných matic DIN 936 (E).

8 Našroubovat volně zadní svírací díl (P) s předním svíracím dílem (Q) ve středě nejspodnější mezery příčné trubky pomocí šroubu s křížovou drážkou M6x25 (R).

9 Montování připevnění (míry viz tabulka Technická data a zobrazení roztečí vývrtů)

- Nástěnnou konzolu (B) připevnit na stěnu pomocí hmoždinkového šroubu s vnitřním šestihřannem (K) a hmoždinkou 10Lx80 (L).
- Připevnit na stěnu rozpěrku (O) pomocí hmoždinkového šroubu s vnitřním šestihřannem (K) a hmoždinkou 10Lx80 (L).
- Připevnit na stěnu patku fůr pro postranní podporu (S) pomocí hmoždinky a šroubu (M) a podložky s podélním otvorem (T).

10 Natočit šestihřanné matice DIN 936 (E) vlevo a vpravo s cca. 5 mm vůlí vůči spodnímu šroubu na závitové kolíky M8x60 (G).

Nasadit kuželové podložky (I) a kuželové pánve (J) v zobrazeném pořadí vlevo a vpravo.

11 Montování topného tělesa

Zasadunout topné těleso ze zdola se závitovými kolíky do předmontované nástěnné konzoly (B) a do rozpěrky (O).
Nasadit nahore kuželové pánve (J) a kuželové podložky (I) v zobrazeném pořadí vlevo a vpravo. Zajistit topné těleso vpravo a vlevo pomocí šestihřanných matic DIN 936 (E).

12 Vyrovnání topného tělesa.

Zajistit pomocí závitového kolíku M4x6 (N) spodní bod pro upevnění. Podél podélných otvorů, resp. nastavením šestihřanných šroubů na závitových kolících M8 vyrovnat topné těleso vůči přípojnému vedení.

Nakonec pevně utáhnout veškeré upevňovací šrouby.

13 Zasadunout zacvakávající čep (V) v patce pro postranní podporu (S) a s postranní podpěrou (U) připevnit na topné těleso.

14 Provést elektrický přípoj.

Brát na vědomí návod pro montáž elektrické sady WRT resp. WIR.

Pozor:

Elektrický přípoj musí být proveden odborným řemeslníkem pro elektrikáře.

15 Montovat kryty (D) pro rozpěrky.

16 Nasadit nástěnnou rozetku (A1) na konec zaslepení (A2).

Nasadit zaslepení (A2) s oběma držáky nahore a dole mezi příčné trubky topného tělesa v odpovídající výšce.
Zajistit držáky pokaždé otočením o čtvrtku.

17 Balící materiál odstranit přes recirkulaci.

Vysloužilá topná tělesa odevzdejte včetně příslušenství k recyklaci nebo k odborné likvidaci (respektujte regionální předpisy).

PL INSTRUKCJA MONTAŻU I OBSŁUGI

I Dane techniczne

II Legenda

- A Powierzchnia grzewcza
- BH Wysokość rzeczywista
- BL Długość rzeczywista
- BT Głębokość
- G Masa
- H Odstęp: otwór do dolnej krawędzi złączek
- L1, L2, L3 Odstępy wierconych otworów
- NR Nr artykułu
- P Moc grzewcza prętowej grzałki elektrycznej
- V Pojemność wody

III Widok z boku i z tyłu oraz odległości pomiędzy wierconymi otworami

(wykonanie lewe jak pokazano na rysunku, wykonanie prawe lustrzanie)

IV Tryb pracy

Tylko ogrzewanie elektryczne, niezależnie od wodnego układu grzewczego z regulacją za pomocą zestawu elektrycznego WRT lub WIR.

Uwaga!

Grzejnika nie wolno użytkować z uszkodzonym przewodem przyłączeniowym! Grzałka prętowa może być wymieniana wyłącznie przez specjalistę elektryka zgodnie z niemieckimi przepisami BGV A2!

Uwaga!

Grzejnik elektryczny nie może być podłączany do instalacji centralnego ogrzewania!

Uwaga!

Przestrzegaj informacji z tabliczki znamionowej! Grzejnik elektryczny można eksploatować wyłącznie z podanym napięciem!

Uwaga!

- W razie wycieku cieczy grzewczej:
- Natychmiast odłączyć urządzenie od sieci.
 - Wylapać ciecz, przelać do oznakowanych pojemników i utylizować zgodnie z przepisami urzędowymi (ASN 54113)
 - Wylanej cieczy nigdy nie zastępować wodą.
 - Poinformować instalatora.

Uwaga!

W razie pożaru **nie gasić wodą!** Do gaszenia używać gaśnic śniegowych, pianowych, proszkowych lub piaskowych.

V Przyłącze elektryczne

Elektryczny wkład grzewczy u dołu w kolektorze wewnętrznym, podłączenie przez przyłącze sieciowe lub element obsługi.

VI Ciśnienia, ładunek

- Ciśnienie robocze: maks. 10 bar
- Ciśnienie próbne: 13 bar
- Ładunek: specjalna ciecz grzewcza (bez składników toksycznych lub szkodliwych dla zdrowia).

VII Wskazówki producenta

Dopuszczalne użytkowanie

Dostarczone grzejniki służą wyłącznie do ogrzewania pomieszczeń i do suszenia tkanin po zmożeniu wodą.

Nie nadają się one do siedzenia, wchodzenia na nie lub stawania na nich.

W zależności od stanu pracy powierzchnia grzejnika może nagrzewać się nawet do 90°C.

Istnieje niebezpieczeństwo poparzenia!

Czyszczenie

Czyścić można wyłącznie za pomocą delikatnych, nie szorujących środków do czyszczenia, dostępnych w handlu.

Reklamacje

W razie uszkodzenia prosimy zwrócić się do specjalistycznego zakładu rzemieślniczego!

Uwaga!

Montaż i naprawy należy zlecać wyłącznie specjalistom, aby nie wygasły Państwa prawa do roszczeń z tytułu ustawy o odpowiedzialności za wady rzeczowe!

Akcesoria

Zgodnie z aktualnymi prospektami handlowymi.

VIII Przebieg montażu

1 Uważnie przeczytać instrukcję montażu przed zabudową!

2 Transport i składowanie tylko w opakowaniu ochronnym.

3 Miejsce montażu

Nie umieszczać przyłącza sieciowego bądź elementu obsługi oraz grzejnika w strefie ochronnej 0 lub 1! Miejsce montażu powinno być wolne od zakłócających wpływów termicznych (nasłonecznienie, lampy itp.). Należy przestrzegać instrukcji montażu i obsługi zestawu elektrycznego WRT lub WIR.

Strefy ochronne wg VDE 0100 część 701

Obszar ochronny	Definicja	Produkt KERMI Grzejnik łazienkowy
Strefa 0 i 1	Podłączanie elektrycznych grzejników pomieszczeń niedopuszczalne	
Strefa 2	Podłączanie urządzeń elektrycznych ze stopniem ochrony IP x 4	Grzejnik łazienkowy wyłącznie z nagrzewnicą elektryczną i ew. odbiornikiem IR
Poza strefami ochrony w pomieszczeniu wilgotnym	Podłączanie urządzeń elektrycznych ze stopniem ochrony IP x 1	Nadajnik IR
Urządzenia elektryczne w pomieszczeniu wilgotnym	Są dopuszczalne tylko pod warunkiem, że będą chronione układem zabezpieczającym różnicowo-prądowym (wyłącznikiem różnicowo-prądowym) zgodnie z normami serii DIN 57664/VDE 0664	

4 Sprawdzić, czy zawartość opakowania jest kompletna i nieuszkodzona!

- | | |
|---|------------------------------------|
| A Grzejnik | L Kolek 10Lx80 |
| A1 Rozetka ścienna | M Kolek i śruba do podpory bocznej |
| A2 Przesłona | N Wkręt bez łożka M4x6 |
| B Konsola ścienna | O Element dystansowy |
| C Osłona konsoli ściennej | P Tylna część zaciskowa |
| D Element dystansowy 2-częściowej osłony | Q Przednia część zaciskowa |
| E Nakrętka sześciokątna DIN 936 | R Śruba z gniazdem krzyżowym M6x25 |
| F Podkładka DIN 125 | S Nóżka podpory bocznej |
| G Wkręt bez łożka M8x60 | T Podkładka z otworem podłużnym |
| H Instrukcja montażu | U Podpora boczna |
| I Tarcze stożkowe DIN 6319 | V Trzpień samoryglujący |
| J Podkładki stożkowe DIN 6319 | |
| K Wkręt z łożem o gnieździe sześciokątnym i z kołkiem | |

Wskazówka:

Dostarczony materiał montażowy przeznaczony jest do użytku w budynkach prywatnych na wystarczająco nośnym podłożu. Odpowiednią metodę zamocowania należy jednak zawsze sprawdzić na miejscu i dopasować materiał mocujący do budowlanych uwarunkowań lokalnych!

5 Przygotować potrzebne narzędzia

6 Usunąć folię ochronną wyłącznie z punktów przyłącza i montażu, w innych miejscach pozostawić na grzejniku do momentu uruchomienia.

7 Zamontować zamocowania

Wkręcić do oporu wkręty bez łożka M8x60 (G) u góry po lewej i po prawej stronie. Zamocować osłonę konsoli ściennej (C) (otwory podłużne do przodu, a zagłębienia do góry) za pomocą dwóch nakrętek sześciokątnych DIN 936 (E).

8 Luźno skrócić tylny element zaciskowy (P) z przednim elementem zaciskowym (Q) w środku w najniższej przerwie pomiędzy rurkami poprzecznymi, używając do tego celu śruby z łożem krzyżowym M6x25 (R).

9 Zamontować zamocowania grzejnika (wymiar patrz tabela z danymi technicznymi i ilustracja odstępów pomiędzy wierconymi otworami)

- Zamocować konsolę ścienną (B) na ścianie za pomocą wkrętu z łożem o gnieździe sześciokątnym do kołka (K) i kołka 10Lx80 (L).

- Zamocować element dystansowy (O) na ścianie za pomocą wkrętu z łożem o gnieździe sześciokątnym do kołka (K) i kołka 10Lx80 (L).

- Zamocować nóżkę podpory bocznej (S) na ścianie za pomocą kołka i śruby (M) z podkładką z otworem podłużnym (T).

10 Nakręcić nakrętki sześciokątne DIN 936 (E) z lewej i prawej strony na wkręty bez łożka M8x60 (G) zachowując odstęp ok. 5 mm do dolnego wkrętu.

Założyć tarcze stożkowe (I) i podkładki stożkowe (J) po lewej i po prawej stronie w pokazanej kolejności.

11 Montaż grzejnika

Wprowadzić grzejnik od dołu do wstępnie zmontowanej konsoli ściennej (B) i elementu dystansowego (O).

U góry założyć podkładki stożkowe (J) i tarcze stożkowe (I) po lewej i po prawej stronie w pokazanej kolejności. Zabezpieczyć grzejnik nakrętkami sześciokątnymi DIN 936 (E) z lewej i z prawej strony.

12 Ustawić grzejnik.

Za pomocą wkrętu bez łożka M4x6 (N) zablokować dolny punkt mocowania. Wypozyjonować grzejnik do przewodów zasilających przez przesuwanie w otworach podłużnych bądź przez regulowanie nakrętek sześciokątnych na wkrętach bez łożka M8.

Następnie mocno dokręcić wszystkie śruby mocujące.

13 Wsunąć trzpień samoryglujący (V) w nóżkę podpory bocznej (S) i razem z podporą boczną (U) zamocować do grzejnika.

14 Wykonać przyłącze elektryczne.

Należy przestrzegać instrukcji montażu zestawu elektrycznego WRT lub WIR!

Uwaga:

Przyłącze elektryczne może być wykonywane wyłącznie przez specjalistę elektryka.

15 Zamontować osłony (D) elementów dystansowych.

16 Złożyć rozetkę ścienną (A1) na koniec zaślepki (A2).

Na odpowiedniej wysokości wetknąć zaślepkę (A2) z oboma uchwytyami u góry i u dołu pomiędzy drabinki grzejnika. Zablokować uchwyty obracając je o ćwierć obrotu.

17 Usunąć materiał opakowania przez systemy utylizacji.

Zużyte grzejniki i ich akcesoria do recyklingu lub zadbać o ich prawidłowe usunięcie (przestrzegać przepisów regionalnych).

GR ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ ΚΑΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

I Τεχνικά Στοιχεία

II Επεξηγήσεις

- A Θερμαντική επιφάνεια
- YK Πραγματικό ύψος κατασκευής
- MK Πραγματικό μήκος κατασκευής
- BK Βάθος κατασκευής
- B Βάρος
- H Απόσταση Οπής διάτρησης ως προς κάτω ακμή ελάσματος
- L1, L2, L3 Αποστάσεις οπών διάτρησης
- NR Αρ. τεμαχίου
- P Θερμαντική ισχύς ηλεκτρικής ράβδου
- V Ογκος νερού

III Πλευρική όψη/ πίσω όψη και αποστάσεις διάτρησης

(αριστερή έκδοση όπως φαίνεται, δεξιά έκδοση αντικατοπτριστικά)

IV Είδος λειτουργίας

Απλή ηλεκτρονική λειτουργία, ανεξάρτητα από τη θέρμανση θερμού νερού με ρύθμιση μέσω ηλεκτρονικού σαι WRT ή WIR.

Προσοχή!

Απαγορεύεται η λειτουργία του θερμαντικού σώματος με κατεστραμμένο συνδεδεκό καλώδιο! Η αντικατάσταση της θερμαινόμενης ράβδου επιτρέπεται μόνο από ειδικό ηλεκτρονικό σύμφωνο με BGV A2!

Προσοχή!

Το ηλεκτρονικό θερμαντικό σώμα απαγορεύεται να συνδεθεί στο σύστημα κεντρικής θέρμανσης!

Προσοχή!

Λάβετε υπόψη σας την πινακίδα τύπου! Το ηλεκτρονικό θερμαντικό σώμα επιτρέπεται να λειτουργεί μόνο με την τάση που αναφέρεται!

Προσοχή!

- Σε περίπτωση εκροής υγρού θερμοφορέα:
- Αποσυνδέστε αμέσως τη συσκευή από το ηλεκτρικό δίκτυο.
 - Συλλέξτε το υγρό και αποστρέψτε το μέσα σε χαρακτηρισμένα δοχεία σύμφωνα με τις επίσημες διατάξεις (ASN 54113)
 - Απαγορεύεται η αντικατάσταση του υγρού με νερό.
 - Ενημερώστε τον ειδικό αντιπρόσωπο.

Προσοχή!

Σε περίπτωση πυρκαγιάς **μη αποπειραθείτε να την κατασβήσετε με νερό!** Χρησιμοποιήστε πυροσβεστήρα με διοξείδιο του άνθρακα, αφρό, σκόνη ή άμμο.

V Ηλεκτρική σύνδεση

Ηλεκτρονικό σαι θέρμανσης κάτω στον εσωτερικό σωλήνα συλλογής, σύνδεση μέσω ηλεκτρονικού δικτύου ή στοιχείου χειρισμού.

VI Πιέσεις / πλήρωση

- Πίση λειτουργίας: μέγ. 10 bar
- Πίση ελέγχου: 13 bar
- Πλήρωση: Ειδικό υγρό φορέας θερμότητας (χωρίς τοξικά συστατικά ή συστατικά που δρουν ανασταλτικά στην υγεία).

VII Οδηγίες από τον κατασκευαστή

Επιτρεπτή χρήση

Τα θερμαντικά σώματα που σας παραδίδονται χρησιμεύουν αποκλειστικά στη θέρμανση χώρων και στο στέγνωμα ντυτών υφασμάτων.

Δεν είναι κατάλληλα στο ρόλο καθίσματος, βοηθητικού για σκαφάλωμα ή για ανάβαση.

Ανάλογα με τη θερμοκρασία λειτουργίας, οι επιφάνειες του θερμαντικού σώματος μπορεί να θερμανθούν μέχρι και τους 90°C.

Υπάρχει κίνδυνος πρόκλησης εγκαύματος!

Καθαρισμός

Ο καθαρισμός πρέπει να γίνεται αποκλειστικά με ήπια, κοινά καθαριστικά καθημερινής χρήσης που δεν δημιουργούν αφρούς.

Παράπονα

Σε περίπτωση βλάβης απευθυνθείτε στον ειδικό τεχνικό σας!

Προσοχή!

Αναθέστε τη συναρμολόγηση και τις επιδιορθώσεις αποκλειστικά σε ειδικούς έτσι, ώστε να μην παύσουν να ισχύουν τα δικαιώματά σας σύμφωνα με το νόμο περί ευθύνης ελλείψεως ειδικείσης!

Εξαρτήματα

Σύμφωνα με τα επίκαιρα, ισχύοντα έγγραφα αγοράς.

VIII Διαδικασία συναρμολόγησης

1 Διαβάστε προσεκτικά πριν τη συναρμολόγηση τις οδηγίες συναρμολόγησης!

2 Μεταφορά και αποθήκευση μόνο μέσα στην προστατευτική συσκευασία!

3 Χώρος συναρμολόγησης

Μην τοποθετείτε το στοιχείο σύνδεσης δικτύου ή το στοιχείο χειρισμού καθώς και τη συσκευή θέρμανσης χώρου εντός του προστατευόμενου τομέα 0 ή 1! Ο χώρος τοποθέτησης δεν θα πρέπει να πάσχει από θερμικές επιρροές (ηλιακή ακτινοβολία, λυχνίες, κ.τ.λ.). Λάβετε υπόψη σας τις οδηγίες συναρμολόγησης και λειτουργίας του ηλεκτρονικού σαι WRT ή WIR.

Προστατευόμενοι τομείς σύμφωνα με VDE 0100 μέρος 701

Προστατευόμενοι τομείς	Ορισμός	Προϊόν KERMI Θερμαντικό σώμα μπάνιου
Τομέας 0 και 1	Δεν επιτρέπεται σύνδεση ηλεκτρικών θερμαντικών συσκευών δωμάτιου	
Τομέας 2	Σύνδεση ηλεκτρικών μέσων λειτουργίας της κατηγορίας προστασίας IP x 4	Θερμαντικό σώμα μπάνιου συμπτ. ηλεκτρονικής θέρμανσης και δέκτη IR
Εκτός των προστατευόμενων τομέων σε υγρό χώρο	Σύνδεση ηλεκτρικών μέσων λειτουργίας της κατηγορίας προστασίας IP x 1	Πομπός IR
Ηλεκτρικές συσκευές σε υγρό χώρο	Επιτρέπεται εφόσον αυτές προστατεύονται μέσω μίας προστατευτικής διάταξης συνολικού ρεύματος προς το σφάλμα (διακόπτης FI) σύμφωνα με τα πρότυπα της σειράς DIN 57664/VDE 0664	

4 Ελέγξτε την ακεραιότητα και τυχόν ζημιές του περιεχομένου συσκευασίας!

- | | |
|--------------------------------------|--|
| A Θερμαντικό σώμα | K Βίδα ούπατ εσωτερικό εξάγωνο |
| A1 Ροζέτα τοίχου | L Ούπατ 10Lx80 |
| A2 Μάσκα | M Ούπατ και βίδα πλευρικής στήριξης |
| B Κονσόλα τοίχου | N Σφήνα σπειρώματος M4x6 |
| C Κάλυμμα κονσόλας τοίχου | O Αποστάτης |
| D Κάλυμμα αποστάτη 2 τεμαχίων | P Πίσω τεμάχιο κόλλησης |
| E Εξάγωνο παξιμάδι DIN 936 | Q Μπροστινό τεμάχιο κόλλησης |
| F Δίσκος DIN 125 | R Βίδα με σταυρό M6x25 |
| B Σφήνα σπειρώματος M8x60 | S Πόδι για πλευρική στήριξη |
| H Οδηγίες συναρμολόγησης | T Δίσκος με επιμήκεις οπές |
| I Κωνική τροχαλία DIN 6319 | U Πλευρική στήριξη |
| J Κωνικός κάδος DIN 6319 | V Μπουλόνι |

Υπόδειξη:

Το συνημμένο υλικό στερέωσης, προβλέπεται για χρήση σε ιδιωματικά κτίρια που διαθέτουν πατώματα με επαρκή αντοχή για την εγκατάσταση. Ελέγξτε όμως την εκάστοτε κατάλληλη μέθοδο στερέωσης πάντα επί τόπου και προσαρμόστε το υλικό στερέωσης στην περίπτωση σας!

5 Ετοιμάστε τα απαιτούμενα εργαλεία

6 Απομακρύνετε το προστατευτικό κάλυμμα μόνο από τα σημεία σύνδεσης και συναρμολόγησης, διαφορετικά το υπόλοιπο μένει στο θερμαντικό σώμα μέχρι αυτό να τεθεί σε λειτουργία.

7 Συναρμολόγηση στερεώσεων

Στρέψτε τη σφήνα σπειρώματος M8x60 (G) πάνω αριστερά και δεξιά μέχρι το σημείο αναστολής. Στερεώστε το κάλυμμα κονσόλας τοίχου (C) (επιμήκεις οπές προς τα μπροστά και αναδιπλώσεις προς τα πάνω) με δύο εξάγωνα παξιμάδια DIN 936 (E).

8 Βιδώστε το πίσω τεμάχιο κόλλησης (P) με το μπροστινό τεμάχιο κόλλησης (Q) στο κέντρο στο πιο κάτω κενό εγκάρσιας οπής με βίδα με σταυρό M6x25 (R).

9 Συναρμολογήστε τις στερεώσεις θερμαντικού σώματος (διαστάσεις βλέπε πίνακα τεχνικών δεδομένων και εικόνα αποστάσεων διάτρησης)

- Στερεώστε την κονσόλα τοίχου (B) με βίδα ούπατ εσωτερικό εξάγωνο (K) και ούπατ 10Lx80 (L) στον τοίχο.
- Στερεώστε τον αποστάτη (O) με βίδα ούπατ εσωτερικό εξάγωνο (K) και ούπατ 10Lx80 (L) στον τοίχο.
- Για την πλευρική στήριξη (S) με ούπατ (M) και βίδα στερεώστε το δίσκο επιμήκων οπών (T) στο τοίχο.

10 Βιδώστε το εξάγωνο παξιμάδι DIN 936 (E) αριστερά και δεξιά με περ. 5 mm τζόγιο ως προς τη βίδα στη σφήνα σπειρώματος M8x60 (G).

Εφαρμόστε τον κωνικό δίσκο (I) και τον κωνικό κάδο (J) με τη σειρά που απεικονίζεται τόσο αριστερά όσο και δεξιά.

11 Συναρμολόγηση θερμαντικού σώματος

Εισάγετε το θερμαντικό σώμα με τις σφήνες σπειρώματος μέσα στη προσαρμολογημένη κονσόλα τοίχου (B) και μέσα στον αποστάτη (O) από κάτω.

Εφαρμόστε τον κωνικό κάδο (J) και τον κωνικό δίσκο (I) με τη σειρά που απεικονίζεται τόσο αριστερά όσο και δεξιά. Με τα εξάγωνα παξιμάδια DIN 936 (E) αριστερά και δεξιά ασφαλίστε το θερμαντικό σώμα.

12 Ευθυγραμμίστε το θερμαντικό σώμα

Ασφαλίστε με σφήνα σπειρώματος M4x6 (N) το κάτω σημείο στερέωσης. Ευθυγραμμίστε το θερμαντικό σώμα ως προς τους συνδετικούς αγωγούς κατά μήκος των επιμήκων οπών ή μετασπινόντας τις εξάγωνα βίδες στις σφήνες σπειρώματος M8. Τελικά σφίξτε καλά διάφορες βίδες στερέωσης.

13 Ωθήστε τα μπουλόνια (V) μέσα στο πόδι πλευρικής στήριξης (S) και στερεώστε το θερμαντικό σώμα με την πλευρική στήριξη (U).

14 Δημιουργία ηλεκτρικής σύνδεσης

Λάβετε υπόψη σας τις οδηγίες συναρμολόγησης ηλεκτρονικού σετ WRT ή WIR.

Προσοχή:

Η ηλεκτρική σύνδεση επιτρέπεται να πραγματοποιείται μόνο από ειδικό ηλεκτρονικό.

15 Συναρμολογήστε τα καλύμματα (D) για τον αποστάτη.

16 Εφαρμόστε τη ροζέτα τοίχου (A1) στο άκρο ελάσματος (A2).

Εφαρμόστε το έλασμα (A2) με τις δύο συγκρατήσεις πάνω και κάτω ανάμεσα στους εγκάρσιους σωλήνες του θερμαντικού σώματος σε κατάλληλο ύψος.

Ασφαλίστε την κάθε συγκράτηση με ένα τέταρτο της περιστροφής.

17 Αποσύρετε τα υλικά συσκευασίας μέσω συστήματος ανακύκλωσης.

Χρησιμοποιημένα, θερμαντικά σώματα με εξαρτήματα που έχουν φθαρεί, δώστε τα για ανακύκλωση ή για οικολογική απόσυρση (τηρείτε τις τοπικές προδιαγραφές).

(ZH) 安装及操作说明书

I 技术数据

II 图例

- A** 加热面
- BH** 实际结构高度
- BL** 实际结构长度
- BT** 安装深度
- G** 重量
- H** 间距: 钻孔到遮板的底边
- L1, L2, L3** 钻孔间距
- NR** 货号
- P** 电热棒功率
- V** 水容量

III 侧 / 后视图和钻孔间距

(左侧结构如图所示, 右侧结构呈镜像)

IV 运行模式

纯电气驱动, 不依赖于电气组件控制的WRT或WIR热水供暖。

注意!

连接电缆有损时, 不得运行暖气片! 仅可由电气技术人员按照BGV A2的规定, 对加热棒进行更换。

注意!

不可将电暖气片与中心供暖系统连接!

注意!

注意铭牌上的说明! 仅可在其上注明的电压下运行电暖气片!

注意!

当载热液体流出时:

- 立即切断电器的电源。
- 收集液体, 并将其放入到具有标识的容器中, 按照政府的规定对这些液体进行报废处理 (ASN 54113)
- 千万不要用水来替代流出的液体。
- 向您的专业工匠反映情况。

注意!

发生火灾时, 不可用水来灭火! 请采用二氧化碳、泡沫、干粉或消防沙灭火器。

V 电气连接

电加热芯位于下部的内集流管中, 通过电源接头或操作元件进行连接。

VI 压力 / 注入

工作压力: 最大为10巴

试验压力: 13巴

注入: 专用载热液体 (不含毒性或有损健康的成分)。

VII 制造商说明

使用许可

供货的暖气片仅允许被使用于室内供暖及用于干燥潮湿的纺织品。

不可将暖气片用作座位、梯子或登高的脚垫。

根据工作状态的不同, 暖气片的表面温度可高达90°C。

有导致灼伤的危险!

清洁

仅可采用市面上通用的温和而无擦刷作用的清洁剂来实施清洁工作。

投诉

发现产品有损坏时, 请向您的专业安装工反映情况!

注意!

为了保证不丧失产品缺陷法中规定的权利, 请您只安排专业安装工实施安装和修理工作!

零配件

符合现行营销资料。

VIII 安装过程

1 安装前请仔细阅读安装说明书!

2 运输和储存时要总是采用保护包装!

3 安装现场

不可将电源接头或操作元件以及室内供暖设备安装在保护区域0或1之内! 安装现场应不存在任何热干扰 (例如阳光照射、灯等)。请注意遵守电气组件WRT或WIR的安装及操作说明书。

根据VDE 0100 Teil 701的保护区域

保护区域	定义	凯美产品浴室暖气片
区域0和1	不允许连接室内供暖电器	
范围2	连接电气设备, 该电气设备的防护等级为IP x 4	包括电加热器和红外线接收器在内的浴室暖气片
潮湿房间内的保护范围之外	连接电气设备, 该电气设备的防护等级为IP x 1	红外线发射器
潮湿房间内的电器	如这些电器按照 DIN 57664/VDE 0664标准的规定, 通过故障电流保护装置 (故障电流保护开关) 而受到保护的话, 则允许进行连接。	

4 检查包装内容物是否完整以及有无损坏!

- | | |
|------------------------|------------------------|
| A 暖气片 | K 六角承窝插销螺钉 |
| A1 墙壁插座 | L 合销钉 10Lx80 |
| A2 遮板 | M 用于侧面托架的合销钉和螺钉 |
| B 托架支脚 | N 螺母 M4 x6 |
| C 壁式托架盖罩 | O 间隔垫片 |
| D 由两部分组成的间隔垫片盖罩 | P 后夹零件 |
| E 六角螺帽 DIN 936 | Q 前夹零件 |
| F 垫片 DIN 125 | R 十字螺钉 M6x25 |
| G 螺柱 M8x60 | S 侧面托架基脚 |
| H 安装说明书 | T 长方形孔垫片 |
| I 锥形垫圈 DIN 6319 | U 侧面托架 |
| J 锥形座 DIN 6319 | V 承载拴 |

提示:

随同供货的固定材料适合地面有足够承载能力的民宅中使用。总是要现场检查所选取的安装方法是否合适, 并要根据安装现场的具体情况, 选用合适的安装固定材料!

5 准备好所需的工具

6 仅只拆除连接和装配处的保护膜, 保留暖气片其他位置上的薄膜, 直到调试时为止。

7 安装固定材料

将左上及右上部的螺柱 M8x60 (G) 旋入至止动位置为上。将壁式托架的盖罩 (C) (长方形孔向前且弯边向上) 用两个 DIN 936 六角螺帽 (E) 进行固定。

8 采用 M6x25 十字螺钉 (R), 将后夹零件 (P) 与前夹零件 (Q) 居中松地旋入到最下面的横管管腔中。

9 安装暖气片固定材料 (尺寸可参见技术数据和钻孔间距图例表)

- 将壁式托架 (B) 用六角承窝插销螺钉 (K) 及合销钉 10Lx80 (L) 固定在墙壁上。
- 将间隔垫片 (O) 用六角承窝插销螺钉 (K) 及合销钉 10Lx80 (L) 固定在墙壁上。
- 将侧面托架基脚 (S) 用合销钉和螺钉 (M) 以及长方形孔垫片 (T) 固定在墙壁上。

10 将左右方的六角螺帽 DIN 936 (E) 以距离下垫片大约 5 mm 的间隙旋入到螺柱 M8x60 (G) 上。

将锥形垫圈 (I) 和锥形座 (J) 按照图示顺序依次左右插入。

11 安装暖气片

用螺柱将暖气片从下部引入到已进行了预安装的壁式托架 (B) 和间隔垫片 (O) 上。

将上锥形座 (J) 和锥形垫圈 (I) 按照图示顺序依次左右插上。采用六角螺帽 DIN 936 (E) 对暖气片进行左右保险。

12 调整暖气片。

采用螺柱 M4x6 (N) 锁定下紧固点。沿着长方形孔或通过调节螺柱 M8 上的六角螺丝, 向着连接管道调整暖气片。

接着, 将各个固定螺钉上紧。

13 将承载拴 (V) 推入侧面托架基脚 (S) 并用侧面托架 (U) 将其固定于暖气片上。

14 进行电气连接。

注意遵守电气组件 WRT 或 WIR 的安装说明书。

注意:

电气连接仅可由电气技术人员实施。

15 安装间隔垫片护板 (D)。

16 将墙壁插座 (A1) 插到遮板 (A2) 末端上。

用上下两个支架将遮板 (A2) 插入到相应高度处的暖气片横管之间。

将支架各旋转 90 度而锁定。

17 通过回收处理系统处理包装材料。

废旧暖气片及其相应配件的回收处理要按照当地的有关规定进行。